MILLER® SERIES 52/55

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL

WARNING: ALL PERSONS USING THIS EQUIPMENT MUST READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

MILLER® SÉRIE 52/55

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : TOUTE PERSONNE UTILISANT CET ÉQUIPEMENT DOIT LIRE ET COMPRENDRE TOUTES CES INSTRUCTIONS D'EMPLOI. TOUTE NÉGLIGENCE À CET ÉGARD PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

MILLER® SERIE 52/55

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: TODAS LAS PERSONAS QUE UTILICEN ESTE EQUIPO DEBEN LEER Y COMPRENDER TODAS LAS INSTRUCCIONES. DE LO CONTRARIO SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O MORTALES.

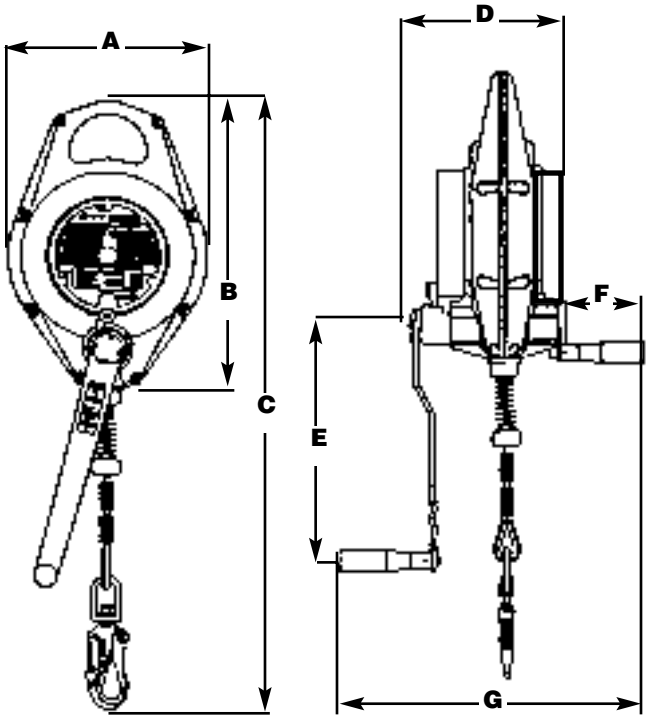
MILLER®

dalloz fall protection

SERIES 52/55 RETRACTABLE LIFELINE SPECIFICATION SHEET

SYSTÈME DE SÉCURITÉ À FILIN RÉTRACTABLE – SÉRIE 52/55 FICHE TECHNIQUE

CUERDA SALVAVIDAS RETRACTIL SERIE 52/55 – FICHA DE DATOS TECNICOS



DIM	M52	M55	52	55
A	8 1/4	8 1/4	12 1/2	12 1/2
B	14	14	18	18
C	27	27	32	32
D	8 3/4	6	9	6 1/2
E	13	N/A	12 1/2	N/A
F	4	N/A	N/A	N/A
G	11	N/A	N/A	N/A

NOTE: DIMENSIONS ARE APPROXIMATE AND ARE FOR REFERENCE ONLY.

REMARQUE : LES DIMENSIONS SONT APPROXIMATIVES; ELLES NE SONT INDIQUÉES QUE POUR RÉFÉRENCE.

NOTA: LAS DIMENSIONES SON APROXIMADAS Y PARA REFERENCIA SOLAMENTE.

MODEL	M52-25	M52-50	52-75	52-100
CABLE LENGTH	25 FT.	50 FT.	75 FT.	100 FT
WEIGHT	27 LBS.	27.8 LBS	50 LBS.	51 LBS.

MODEL	M55-25	M55-50	55-75	55-100
CABLE LENGTH	25 FT.	50 FT.	75 FT.	100 FT
WEIGHT	22.7 LBS	23.5 LBS	44 LBS.	45 LBS.

MODÈLE	M52-25	M52-50	52-75	52-100
LONGUEUR DU CÂBLE	25 PI	50 PI	75 PI	100 PI
POIDS	27 LB	27,8 LB	50 LB	51 LB

MODÈLE	M55-25	M55-50	55-75	55-100
LONGUEUR DU CÂBLE	25 PI	50 PI	75 PI	100 PI
POIDS	22,7 LB	23,5 LB	44 LB	45 LB

MODELO	M52-25	M52-50	52-75	52-100
LARGO DEL CABLE	25 PIES	50 PIES	75 PIES	100 PIES
PESO	27 LIBRAS	27.8 LIBRAS	50 LIBRAS	51LIBRAS.

MODELO	M55-25	M55-50	55-75	55-100
LARGO DEL CABLE	25 PIES	50 PIES	75 PIES	100 PIES
PESO	22.7 LIBRAS	23.5 LIBRAS	44 LIBRAS	45 LIBRAS.

MATERIALS:

HOUSING:	ALUMINUM ALLOY
ROPE DRUM:	STAINLESS STEEL
SHAFT:	STAINLESS STEEL
MAINSPRING:	ALUMINUM BRONZE
BRAKE PAWLS:	ALUMINUM BRONZE
RATCHET RING:	NEEDLE BEARINGS
BEARINGS:	COMPOSITE
BRAKE PAD:	GALVANIZED STEEL
CABLE:	STAINLESS STEEL POLY-ARAMID BLEND
SNAP HOOK:	DROP FORGED STEEL LOCKING SWIVEL WITH LOAD INDICATOR

CERTIFICATION: MEETS OSHA 1926.502, ANSI A10.14, ANSI Z359.1 AT THE TIME OF SHIPMENT. (REF. RETRACTABLE LIFELINES WHICH AUTOMATICALLY LIMIT THE FREE FALL DISTANCE TO TWO FEET OR LESS.)

TECHNICAL

MAX. WORKING LOAD:	310 LBS.
ULTIMATE STRENGTH:	3000 LBS.
CABLE TENSION:	3 TO 4 LBS.
VELOCITY TO ENGAGE BRAKE:	4.5 FT./SEC
STOPPING DISTANCE:	24" (220 LBS. - QUICK RELEASE)
STRENGTH TEST:	300 LBS. 4' FREE FALL
ARRESTING FORCE:	1200 LBS. (APPROX.)
PRIMARY BRAKE SYSTEM:	INERTIA – FRICTION DISK
SECONDARY BRAKE SYSTEM:	INERTIA – FRICTION DISK
GEAR RATIO: M52	5.9.1
GEAR RATIO: 52	3.9.1
MECHANICAL ADVANTAGE: M52	25.2 1ST LAYER; 21.9 FULL DRUM
MECHANICAL ADVANTAGE: 52	15.2 1ST LAYER; 10.7 FULL DRUM
RETRIEVAL SPEED:	20 FT./MIN. (APPROX.)
EFFECTIVE WINCHING ANGLE:	360 DEGREES

MATÉRIAUX :

CORPS :	ALLIAGE D'ALUMINIUM
TAMBOUR DU FILIN :	ACIER INOXYDABLE
ARBRE :	ACIER INOXYDABLE
RESSORT PRINCIPAL :	BRONZE D'ALUMINIUM
CLIQUETS D'ARRÊT :	BRONZE D'ALUMINIUM
COURONNE DENTÉE :	PALIERS À AIGUILLES
PALIERS :	COMPOSITE
PLAQUETTE DE FREINAGE :	ACIER GALVANISÉ
CÂBLE :	MÉLANGE ACIER INOX POLY-ARAMIDE
MOUSQUETON :	ACIER FORGÉ EN MATRICE PIVOT VERROUILLABLE AVEC INDICATEUR DE CHARGE

HOMOLOGATION : LORS DE L'EXPÉDITION, LE PRODUIT SATISFAIT LES CRITÈRES DES NORMES SUIVANTES : OSHA 1926.502, ANSI A10.14, ANSI Z359.1. (FILIN RÉTRACTABLE LIMITANT AUTOMATIQUEMENT LA DISTANCE DE CHUTE LIBRE À DEUX PIEDS OU MOINS.)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

CHARGE DE SERVICE MAX. :	310 LB
RÉSISTANCE DE RUPTURE :	3000 LB
TENSION DU CÂBLE :	3 À 4 LB
VITESSE D'ENGAGEMENT DU FREIN :	4,5 PI/S
DISTANCE D'ARRÊT :	24 PO (220 LB LIBÉRATION RAPIDE)
TEST DE RÉSISTANCE :	300 LB, CHUTE LIBRE DE 4 PI
FORCE D'ARRÊT :	1200 LB (APPROX.)
SYSTÈME DE FREINAGE PRINCIPAL :	DISQUE INERTIE - FRICTION
SYSTÈME DE FREINAGE SECONDAIRE :	DISQUE INERTIE - FRICTION
ENGRENAGES :	M52 5,9:1
ENGRENAGES :	52 3,9:1
AVANTAGE MÉCANIQUE :	M52 25,2 1RE COUCHE; 21,9 POUR TAMBOUR PLEIN
AVANTAGE MÉCANIQUE :	52 15,2 1RE COUCHE; 10,7 POUR TAMBOUR PLEIN
VITESSE DE REMONTÉE :	20 PI/MIN (APPROX.)
ANGLE DE TREUILLAGE :	360 DEGRÉS

MATERIALES:

CAJA:	ALEACION DE ALUMINIO
TAMBOR:	ACERO INOXIDABLE
EJE:	ACERO INOXIDABLE
RESORTE PRINCIPAL:	BRONCE DE ALUMINIO
RETENES DEL FRENO:	BRONCE DE ALUMINIO
ANILLO DE TRINQUETE:	COJINETES DE AGUJAS
COJINETES:	COMPUESTOS
COJINCILLO DEL FRENO:	ACERO GALVANIZADO
CABLE:	MEZCLA DE ACERO INOXIDABLE Y POLIARAMIDA
GANCHO DE RESORTE:	ACERO FORJADO POR ESTAMPACION EN CALIENTE ESLABON GIRATORIO BLOQUEABLE CON INDICADOR DE CARGA

NORMAS OSHA 1926.502, ANSI A10.14, ANSI Z369.1 AL MOMENTO DE EMBARQUE. (REF. CUERDAS SALVAVIDAS RETRACTILES QUE LIMITAN AUTOMATICAMENTE LA DISTANCIA DE CAIDA LIBRE A DOS PIES O MENOS.)

CARACTERISTICAS TECNICAS

CARGA DE TRABAJO MAX.:	310 LIBRAS
RESISTENCIA LIMITE:	3000 LIBRAS
TENSION DEL CABLE:	3 A 4 LIBRAS
VELOCIDAD DE ENGANCHE DEL FRENO:	4,5 PIES/SEG.
DISTANCIA DE PARADA:	24" (220 LIBRAS - DESENGANCHE RAPIDO)
PRUEBA DE RESISTENCIA:	300 LIBRAS CAIDA LIBRE DE 4'
FUERZA DE PARADA:	1200 LIBRAS (APROX.)

SISTEMA DE FRENADO PRINCIPAL: INERCIA - DISCO DE FRICCION

SISTEMA DE FRENADO SECUNDARIO: INERCIA - DISCO DE FRICCION

REDUCCION DE ENGRANAJES: M52 5,9:1

REDUCCION DE ENGRANAJES: 52 3,9:1

RENDIMIENTO MECANICO: M52 25,2 1RA CAPA; 21,9 TAMBOR COMPLETO

RENDIMIENTO MECANICO: 52 15,2 1RA CAPA; 10,7 TAMBOR COMPLETO

VELOCIDAD DE RESCATE: 20 PIES/MIN. (APROX.)

ANGULO EFECTIVO DE IZAMIENTO: 360 GRADOS

CERTIFICACION: ESTE PRODUCTO CUMPLE LAS

The Miller® Series 55 is a self-contained retractable lifeline System designed for use in applications where fall protection in combination with unrestricted worker mobility is required (i.e. construction, maintenance, etc.). In addition to the features and benefits of the Series 55, the Series 52 comes equipped with built-in retrieval capabilities for emergency rescue from confined space.

I. REQUIREMENTS

A. WARNINGS AND LIMITATIONS

Proper precautions should always be taken to remove any obstructions, debris and other material from the work area that could cause injuries or interfere with the operation of the unit. Caution should also be taken to insure that all equipment will be clear of all other recognized hazards and that proper precautions have been taken to address all safety issues in the work area.

NOTE: Users should be familiar with pertinent regulations governing this equipment. All individuals who use this product must be correctly instructed on how to use the system, and must read and understand the following instructions before using the unit.

- **For use by one person only. The design working load is 310 pounds—DO NOT EXCEED THIS WEIGHT.**
- **Only trained personnel should use this device.**
- **Do not use the unit if the cable doesn't retract.**

Le système de sécurité Miller® série 55 est un système de sécurité autonome à filin rétractable conçu pour les applications dans lesquelles on recherche la protection de l'utilisateur contre les chutes sans restriction de sa mobilité (p. ex. : activités de construction, entretien, etc.). En plus des avantages et caractéristiques du système série 55, le système série 52 est doté de capacités de treuillage permettant de la récupération en cas d'urgence de l'utilisateur qui se trouve dans un espace confiné.

I. EXIGENCES

A. AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS

Exercer toujours les précautions appropriées et éliminer de la zone de travail tous débris, obstructions et autres matériaux susceptibles de provoquer des blessures ou d'entraver le fonctionnement du produit. Avant d'entreprendre le travail, on doit toujours vérifier l'absence de tout danger connu et vérifier que les précautions appropriées ont été mises en oeuvre à l'égard de tous les risques affectant la sécurité dans la zone de travail.

REMARQUE : L'utilisateur doit toujours avoir une bonne connaissance des règlements applicables régissant cet équipement. Toute personne qui utilise ce produit doit avoir reçu les instructions adéquates concernant l'utilisation du produit et doit lire et comprendre les instructions suivantes avant d'utiliser le produit.

- **Pour utilisation par une seule personne. La charge de service définie à la conception est de 310 livres – NE PAS EXCÉDER CETTE CHARGE.**
- **Seul un personnel compétent et convenablement formé doit utiliser cet appareil.**

La Serie 55 de Miller® es un sistema autónomo de cuerdas salvavidas retráctiles diseñado para ser usado por personal en aquellas aplicaciones donde se necesita protección contra caídas junto con movilidad no restringida del trabajador (es decir, construcción, mantenimiento, etc.) Además de las características y ventajas de la serie 55, la serie 52 está equipada con capacidad incorporada de izamiento en caso de rescate de emergencia en espacios confinados.

I. REQUERIMIENTOS

A. ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES

Siempre se deben tomar las precauciones apropiadas para quitar del área de trabajo cualquier obstrucción, escombros y otros materiales que puedan causar lesiones o interferir con el funcionamiento del equipo. Asimismo, se deben tomar medidas para asegurarse de que no existen otros riesgos comunes y que se han tomado las debidas precauciones respecto a todos los riesgos de seguridad en el área de trabajo.

NOTA: Los usuarios deben estar familiarizados con los reglamentos pertinentes que rigen este equipo. Todas las personas que utilicen este producto deben recibir las instrucciones correctas sobre el uso de este sistema y deben leer y comprender las siguientes instrucciones antes de usar este equipo.

- **Para uso por una persona solamente. La carga nominal de trabajo es 310 libras – NO EXCEDA ESTE PESO.**
- **Solamente el personal entrenado debe usar este dispositivo.**

- **Do not use the unit if the lifeline brakes do not engage. Refer to inspection procedures for more details.**
- **Do not use the unit if any part of the system appears to be damaged.**
- **Do not use the unit if it has been subject to fall arresting forces.**
- **Do not use the unit if the load impact indicator has been activated.**
- **Do not attempt to service the unit; if it does not operate satisfactorily or requires repairs, return the unit to Miller or an authorized service center.**
- **Do not lubricate this device.**
- **The lifeline must be kept clean.**
- **The equipment should be installed overhead and used in such a manner as to reduce the potential for a pendulum fall.**
- **Allow 42" of clearance below the work surface in the event of a free fall.**
- **Never work above the device.**
- **Never use the device as a restraint or positioning device.**

- **Ne pas utiliser cet appareil s'il n'est pas possible de rétracter le câble.**
- **Ne pas utiliser l'appareil si le dispositif de freinage du filin de sécurité ne peut s'engager. Pour d'autres détails, consulter les instructions d'inspection.**
- **Ne pas utiliser l'appareil si une partie quelconque du système semble être endommagée.**
- **Ne pas utiliser l'appareil s'il a été soumis aux efforts provoqués par un arrêt de chute.**
- **Ne pas utiliser l'appareil si l'indicateur d'impact a été activé.**
- **Ne pas entreprendre de réparer l'appareil; s'il ne fonctionne pas d'une manière satisfaisante ou si des réparations sont nécessaires, retourner l'appareil à Miller ou à un centre de service agréé.**
- **Ne pas lubrifier cet appareil.**
- **Veiller à maintenir la propreté du filin de sécurité.**
- **Travailler directement à la verticale du point de fixation, pour éviter les risques de chute pendulaire.**
- **Veiller à disposer d'un espace libre de 42 po sous la surface de travail pour l'arrêt d'une éventuelle chute libre.**
- **Ne jamais travailler au-dessus du point d'installation de l'appareil.**
- **Ne jamais utiliser l'appareil comme système de positionnement ou de retenue.**

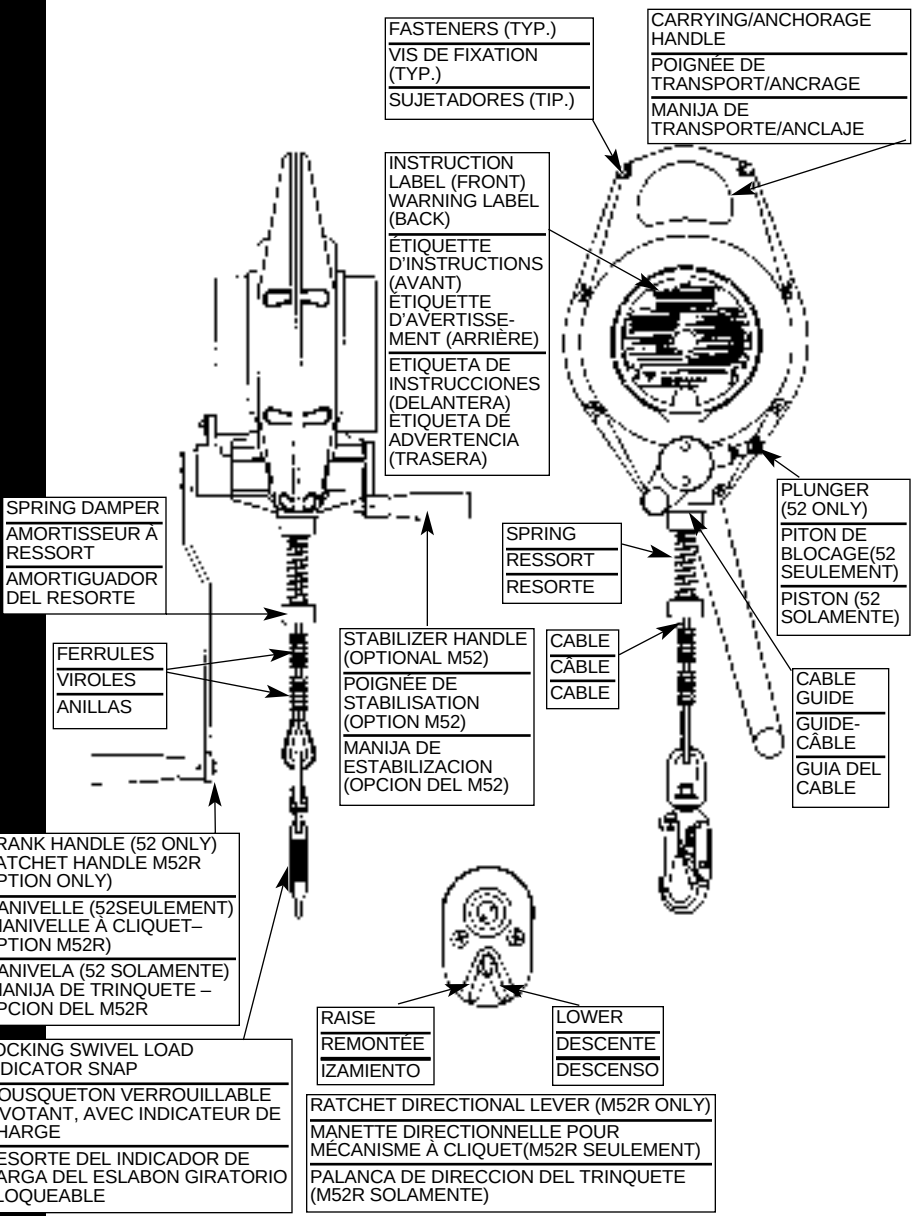
- **No use este equipo si el cable no se retracta.**
- **No use el equipo si los frenos de la cuerda salvavidas no se enganchan. Consulte los procedimientos de inspección para mayores detalles.**
- **No use el equipo si cualquier pieza del sistema parece estar dañada.**
- **No use este equipo si ha estado sometido a las fuerzas de una parada de caída.**
- **No use este equipo si el indicador de impacto de carga ha sido activado.**
- **No intente reparar este equipo; si no funciona satisfactoriamente o necesita reparación, devuelva el equipo a Miller Equipment o a un centro de servicio autorizado.**
- **No lubrique este mecanismo.**
- **La cuerda salvavidas debe mantenerse limpia.**
- **El equipo debe ser instalado en una posición superior y de tal manera que se reduzca el potencial de una caída oscilante.**
- **Deje un espacio libre de 42" debajo de la superficie de trabajo en el caso de una caída libre.**
- **Nunca trabaje más arriba del punto de instalación del equipo.**
- **Nunca use el dispositivo como un mecanismo de restricción o posicionamiento.**

FIG. 1

SERIES 52/55 RETRACTABLE LIFELINE PARTS IDENTIFICATION

SYSTÈME DE SÉCURITÉ À FILIN RÉTRACTABLE – SÉRIE 52/55 IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

CUERDA SALVAVIDAS RETRACTIL SERIE 52/55 - IDENTIFICACION DE LAS PIEZAS



- **Never allow the lifeline to become slack or to pass under or entwine around the user's arms, legs, or any other obstacle or person.**
- **Never use the device when the red colored length of cable shows. This is an indication that the unit is approaching maximum cable extension. Check the maximum cable length required before using to ensure the unit has sufficient capacity.**
- **Do not expose this device to excessive heat. It is designed to be used in normal ambient temperature environments.**
- **Do not allow lifeline to come in contact with anything that will damage the lifeline including but not limited to sharp, abrasive, rough or high temperatures surfaces, welding, heat sources, electrical hazards, or moving machinery.**
- **Use in highly corrosive or caustic environment dictates a more frequent inspection and servicing program to ensure that the integrity of the unit is maintained. Contact Miller if in doubt.**
- **Employers must provide for prompt rescue in the event of a fall.**
- **Do not allow lifeline in any application to bend or be subjected to fall arresting forces over structural members or edges.**
- **Failure to follow these instructions could cause serious injury or death.**

- **Veiller à ce que le filin de sécurité reste tendu; il ne doit pas passer sous les bras ou les jambes de l'utilisateur, ni former une boucle autour, ni passer sous une personne ou un autre obstacle.**
- **Ne jamais utiliser cet appareil lorsque la section de couleur rouge du câble est visible. Ceci indique que le déploiement maximum du câble est presque atteint. Pour ne pas utiliser l'appareil au-delà de ses capacités, vérifier la longueur de câble maximum avant de l'utiliser.**
- **Ne jamais exposer cet appareil à une chaleur excessive. Il est conçu pour être utilisé dans un environnement à température ambiante normale.**
- **Veiller à ce que le filin de sécurité ne puisse entrer en contact avec des produits ou matériaux susceptibles de l'endommager, ceci incluant les matériaux acérés, abrasifs, rugueux, ou les surfaces à haute température, matériaux de soudage, sources de chaleur, conducteurs électriques ou machinerie mobile.**
- **L'utilisation de l'appareil dans un environnement corrosif ou caustique nécessite un programme d'entretien et d'inspection plus fréquente pour le maintien de l'intégrité du produit. En cas de doute, consulter Miller.**
- **En cas de chute, l'employeur doit mettre en oeuvre les mesures appropriées pour un sauvetage rapide.**
- **Quelle que soit l'application, veiller à ce que le filin de sécurité ne puisse se plier ou être soumis**

- **Nunca permita que la cuerda tenga flojedad o que pase debajo o se enrolle en los brazos, piernas del usuario o en cualquier otro obstáculo o persona.**
- **Nunca use este dispositivo cuando la sección de color rojo del cable sea visible. Esto indica que el dispositivo está llegando a la extensión máxima del cable. A fin de no usar el dispositivo más allá de su capacidad, verifique cual es el largo máximo del cable antes de usarlo.**
- **No exponga este equipo a calor excesivo. Ha sido diseñado para uso en temperaturas ambientes normales.**
- **No permita que la cuerda salvavidas tenga contacto con objetos o materiales que le produzcan daño, incluyendo pero no limitando, superficies a alta temperatura, superficies afiladas, abrasivas o ásperas, soldadura, fuentes de calor, riesgos eléctricos o maquinaria en movimiento.**
- **El uso en un ambiente corrosivo o cáustico requiere un programa de inspección y de servicio más frecuente para asegurar de que se mantenga la integridad del equipo. Póngase en contacto con Miller Equipment en caso de duda.**
- **Los empleadores deben proveer rescate inmediato en caso de una caída.**
- **No permita que la cuerda salvavidas sea usada en ninguna aplicación donde deba doblarse o estar sujeta a fuerzas de parada de caídas sobre miembros estructurales o bordes.**
- **El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar lesiones graves o mortales.**

B. SYSTEM COMPATIBILITY

Miller Series 52/55 are designed for use with Miller approved components. Substitution or replacement with non-approved components will endanger the compatibility within the system and may affect the reliability and safety of the total system. It is recommended that the worker wear a Miller full-body harness to distribute the fall arresting forces over the body and to keep an unconscious or injured worker in an upright position.

II. INSTALLATION

The unit must be mounted to an overhead anchor by the anchorage handle using a locking carabiner, or by another Miller approved mounting device such as Miller tripods, Quad Pods, davit systems, wall mounts, etc. The anchorage fixtures must be capable of supporting a 5,000 pound tensile load. Review all warnings and instructions when selecting a mounting location. Refer to Typical Installation and mounting bracket Installation drawings.

NOTE: When mounting of the series 52 requires suspension of the unit, the M52R model with ratcheting handle is recommended.

WARNING: Carabiner must be locked. Refer to Typical Installation Drawing.

The Retractable Lifeline System must be inspected and tested satisfactorily before each use as described in section lll. Before the user is subject to fall hazard, connect the snap hook of the unit onto the back d-ring of the user's harness.

aux efforts d'un arrêt de chute au niveau d'une arête d'un matériau ou d'un élément de charpente.

- **Le non-respect de ces instructions peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

B. COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS DU SYSTÈME

Le système Miller série 52/55 est conçu pour l'utilisation avec des composants homologués par Miller®. Les substitutions ou remplacements de composants par des composants non homologués dégradent les caractéristiques de compatibilité au sein du système et peuvent affecter la fiabilité et la sécurité de l'ensemble du système. On recommande que le travailleur à protéger porte un harnais «complet» Miller qui distribuera les forces d'un arrêt de chute sur l'ensemble du corps et maintiendra verticalement un travailleur inconscient ou blessé.

II. INSTALLATION

On doit fixer l'appareil à un ancrage placé plus haut, à l'aide de la poignée d'ancrage et d'un maillon verrouillable ou d'un autre dispositif de montage homologué par Miller, comme support Miller à trois pieds ou quatre pieds, bossoir, monture murale, etc. Il faut que l'élément de structure utilisé pour l'ancrage soit capable de résister à une charge de traction de 5000 lb. Lors de la sélection du point d'ancrage, tenir compte de tous les avertissements et instructions. Voir les dessins «Installation typique» et «Installation avec bride de montage».

REMARQUE : Lorsque la configuration de montage du système série 52 nécessite la suspension de l'appareil, on recommande l'emploi du modèle M52R avec poignée de treuillage à cliquet.

B. COMPATIBILIDAD DEL SISTEMA

La Serie 52/55 de Miller ha sido diseñada para ser usada con los componentes aprobados por Miller. La sustitución o reemplazo con componentes no aprobados dañará la compatibilidad dentro del sistema y puede afectar la confiabilidad y seguridad del sistema total. Se recomienda que el trabajador use un arnés para todo el cuerpo para distribuir las fuerzas de parada de caída en todo el cuerpo y para mantener a un trabajador inconsciente o lesionado en posición vertical.

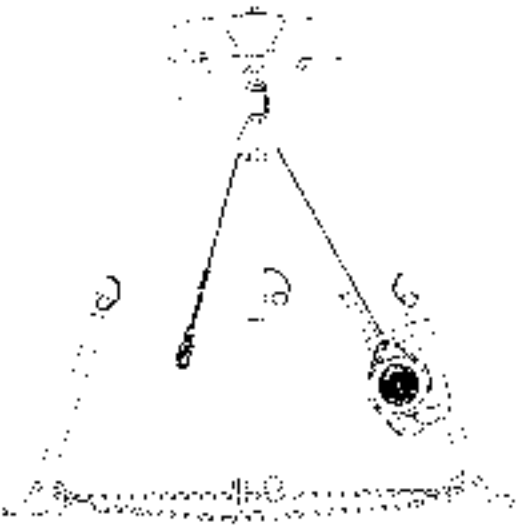
II. INSTALACIÓN

Este equipo debe ser instalado en un punto de anclaje superior mediante la manija de anclaje utilizando un mosquetón de seguridad o cualquier otro dispositivo de instalación aprobado por Miller tal como los trípodes Miller, los sistemas Quad Pods y pescantes, monturas murales, etc. Los dispositivos de anclaje deben ser capaces de soportar una carga de tracción de 5.000 libras. Verifique todas las instrucciones y advertencias cuando esté seleccionando una ubicación para la instalación. Consulte los dibujos de "Instalación Típica" e "Instalación con Soporte de Montaje".

NOTA: Cuando el montaje de la serie 52 requiere que el equipo esté suspendido, se recomienda utilizar el modelo M52R con manija de trinquete.

ADVERTENCIA: El mosquetón debe estar firmemente cerrado. Consulte el Dibujo de Instalación Típica.

TYPICAL INSTALLATION
INSTALLATION TYPIQUE
INSTALACION TIPICA

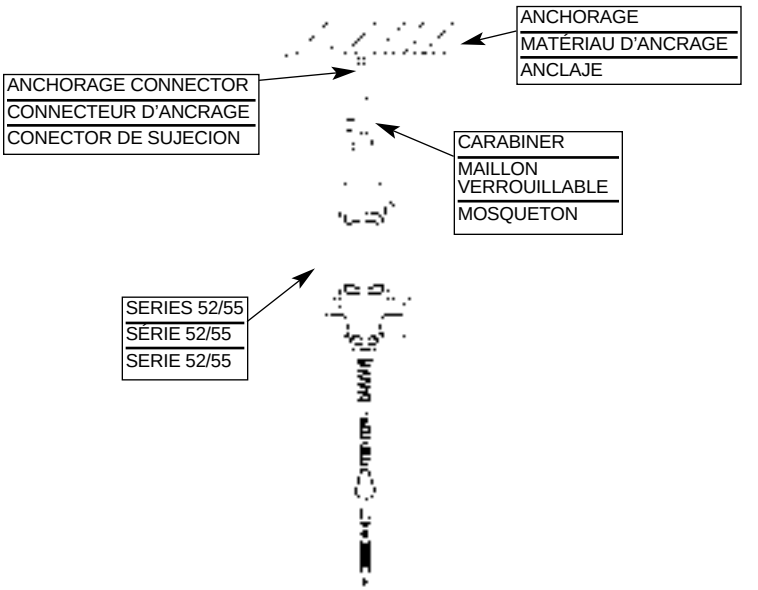


MILLER SERIES 52 MOUNTED TO #51 TRIPOD

SYSTÈME MILLER SÉRIE 52 MONTÉ SUR TRÉPIED N° 51.

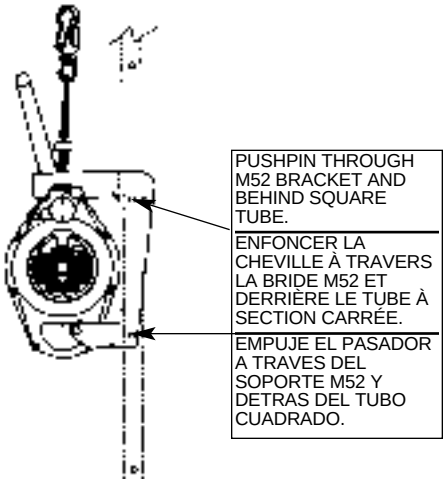
SERIE 52 DEL SISTEMA MILLER INSTALADO EN UN TRIPODE #51

TYPICAL INSTALLATION MILLER SERIES M52R AND 55
INSTALLATION TYPIQUE SYSTÈME MILLER SÉRIES M52R ET 55
INSTALACION TIPICA SERIE MILLER M52R Y 55

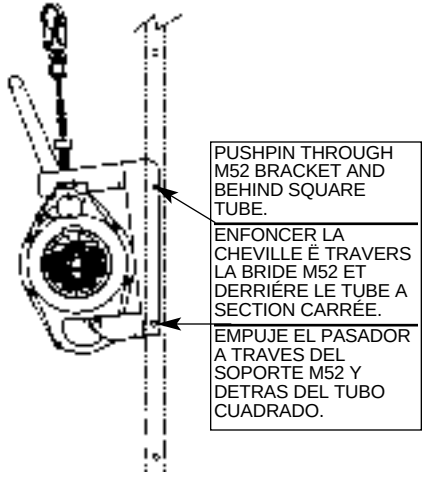


MOUNTING BRACKET INSTALLATION
INSTALLATION AVEC BRIDE DE MONTAGE
INSTALACION CON SOPORTE DE MONTAJE

PREFERED INSTALLATION
(TRIPOD, WALL MOUNT, & QUADPOD)
MODE D'INSTALLATION PRÉFÉRÉ
(FIXATION AU MUR, OU SUR SUPPORT À TROIS OU QUATRE PIEDS)
INSTALACION PREFERIDA
(TRIPODE, MONTURA MURAL Y QUADPOD)


PUSHPIN THROUGH M52 BRACKET AND BEHIND SQUARE TUBE.
ENFONCER LA CHEVILLE À TRAVERS LA BRIDE M52 ET DERRIÉRE LE TUBE À SECTION CARRÉE.
EMPUJE EL PASADOR A TRAVES DEL SOPORTE M52 Y DETRAS DEL TUBO CUADRADO.

ALTERNATIVE INSTALLATION
(DAVIT & RM55)
AUTRE TYPE D'INSTALLATION
(BOSSOIR ET RM55)
INSTALACION ALTERNATIVA
(PESCANTE Y RM55)


PUSHPIN THROUGH M52 BRACKET AND BEHIND SQUARE TUBE.
ENFONCER LA CHEVILLE Ë TRAVERS LA BRIDE M52 ET DERRIÉRE LE TUBE A SECTION CARRÉE.
EMPUJE EL PASADOR A TRAVES DEL SOPORTE M52 Y DETRAS DEL TUBO CUADRADO.

III. OPERATION & INSPECTION

A. GENERAL INSPECTION

Before use, inspect device for loose fasteners, bent, cracked, distorted, worn, malfunctioning, or damaged parts.

B. GENERAL OPERATION

WARNING: The following operation checkpoints and inspections must be done prior to each use:

1. **Anchorage Connection:** Make sure the carabiner is properly seated and in the locked position between the anchorage handle of the unit and the anchor point, or make certain the unit is properly installed in the Miller mounting device. The anchorage connector and anchorage point must be capable of supporting 5000 lbs.

2. **Lifeline Retraction:** With the device in the mounted position, test lifeline retraction and tension by pulling out several feet of lifeline and allow it to retract back into the unit. Always maintain a light tension on the lifeline as it retracts. The lifeline should pull out freely and retract all the way back into the unit.

   a. If the lifeline does not pull out smoothly or sticks when retracting, pull all of the lifeline out of the housing and allow it to retract slowly under tension.

   b. The lifeline should be checked regularly for signs of damage. Inspect for cuts, kinks, broken wires, frays, corrosion, or worn areas. Inspect ferrules and thimble for cracks or damage.

   c. Do not pull lifeline out of the housing or let it retract while the unit is laying flat because proper lifeline

AVERTISSEMENT : Le maillon de suspension doit être verrouillé. Voir le dessin Installation typique.

On doit inspecter le système à filin de sécurité rétractable avant chaque utilisation et vérifier qu'il fonctionne de manière satisfaisante, comme ceci est décrit à la section III. Avant que l'utilisateur soit exposé à un risque de chute, connecter le mousqueton de l'appareil à la boucle en D placée dans le dos du harnais de l'utilisateur.

III. UTILISATION ET INSPECTION

A. INSPECTION GÉNÉRALE

Avant l'emploi, inspecter l'appareil pour rechercher les organes de fixation mal serrés et les pièces déformées, fissurées, usées, endommagées ou au fonctionnement anormal.

B. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

AVERTISSEMENT : On doit exécuter les contrôles et inspections suivants avant chaque utilisation :

1. **Connexion d'ancrage :** Vérifier que le maillon de suspension est verrouillé et convenablement placé entre la poignée d'ancrage de l'appareil et le point d'ancrage, ou vérifier que l'appareil est convenablement installé dans le dispositif de montage Miller. Le connecteur d'ancrage et l'élément d'ancrage doivent être capables de soutenir une charge de 5000 lb.

2. **Rétraction du filin :** Lorsque l'appareil est monté, tester la tension et la rétraction du filin : extraire une section de filin de quelques pieds et laisser le filin se rétracter dans l'appareil. Maintenir toujours une légère

Antes de cada uso, se debe inspeccionar y comprobar que el sistema de cuerdas salvavidas retráctiles esté en condiciones de uso satisfactorias, según se describe en la Sección III. Antes de que el usuario sea sometido al riesgo de sufrir una caída, conecte el gancho de resorte del equipo en el anillo en D trasero del arnés del usuario.

III. OPERACIÓN E INSPECCIÓN

A. INSPECCION GENERAL

Antes del uso, inspeccione el dispositivo para verificar si hay sujetadores sueltos, doblados, agrietados, deformados, usados, que funcionen mal o piezas dañadas.

B. FUNCIONAMIENTO GENERAL

ADVERTENCIA: Antes de cada uso se deben realizar las siguientes inspecciones y verificaciones del funcionamiento:

1. **Conexión de Sujeción:** Asegúrese de que el mosquetón esté debidamente colocado y cerrado entre la manija de anclaje del equipo y el punto de anclaje o asegúrese de que el equipo esté debidamente instalado en el dispositivo de montaje Miller. El conector de sujeción y el punto de anclaje deben ser capaces de soportar 5.000 libras.

2. **Retracción de la Cuerda Salvavidas:** Con el dispositivo ya instalado, pruebe la tensión y retracción de la cuerda salvavidas haciendo salir varios pies de cuerda y déjandola retraerse hacia el dispositivo. Siempre mantenga una leve tensión en la cuerda salvavidas a medida que se retrae. La cuerda debe salir libremente y retraerse completamente hacia el dispositivo.

retraction may not be achieved. Always inspect and operate the unit in a mounted position.

3. **Braking Mechanism:** The braking mechanism can be tested by grasping the end of the lifeline above the impact indicator and applying a sharp steady pull downward which will engage the brakes. There should be no slippage of the lifeline while the brakes are engaged. Once tension is released, the brakes will disengage and the unit will return to the retractable mode.

4. **Retrieval (Series 52 Only):** The emergency retrieval mode of the unit can be checked as follows:

   a. Pull out several feet of lifeline and hold in position.

   b. Pull outward on the plunger knob until the crank shaft pops outward. **It may be necessary to rotate the handle slightly to fully engage the internal gears.** The plunger knob should return completely. The unit is now in the recovery mode.

   c. While maintaining a light tension on the lifeline, rotate the crank handle counter clockwise to return lifeline into the housing (raise).

NOTE: If using the M52R model (Ratchet handle), position the ratchet directional lever to the left side. See Fig. 1 on parts identification drawing.

   d. Rotate the handle clockwise to extend lifeline from the housing (lower).

NOTE: If using the M52R model (Ratchet handle), position the ratchet directional lever to the right side. See Fig. 1 on parts identification drawing.

tension sur le filin pendant la rétraction. On doit pouvoir déployer librement le filin et il doit se rétracter complètement dans l'appareil.

a. Si le filin ne se déploie pas en douceur ou s'il se bloque lors de la rétraction, extraire la totalité du filin du corps de l'appareil, puis laisser le filin se rétracter lentement sous tension.

b. Inspecter régulièrement le filin pour rechercher les indices de détérioration. Rechercher coupures, déformations, torons brisés ou usés, corrosion, zones d'usure. Inspecter les viroles et garnitures de boucle pour rechercher les fissures ou détériorations.

c. Ne pas laisser le filin sortir du corps de l'appareil ou se rétracter lorsque l'appareil repose à plat, car il n'est alors pas possible d'effectuer une rétraction correcte du filin. Effectuer les inspections et utiliser l'appareil seulement lorsqu'il est à sa position de montage.

3. **Mécanisme de freinage :** Pour tester le mécanisme de freinage, saisir l'extrémité du filin au-dessus de l'indicateur d'impact et exercer une traction ferme et stable vers le bas pour provoquer l'engagement du dispositif de freinage. Lorsque le dispositif de freinage est engagé, on ne doit observer aucun glissement du filin. Lorsqu'on élimine l'effort de traction, le dispositif de freinage se libère et l'appareil retourne au mode de rétraction.

4. **Treuillage/récupération (série 52 seulement) :** Pour contrôler le fonctionnement de l'appareil au mode de treuillage d'urgence, procéder comme suit :

a. Si la cuerda no sale hacia afuera suavemente o se atasca cuando se está retrayendo, saque toda la cuerda de la caja y déjela que se retraiga lentamente bajo tensión.

b. La cuerda debe ser revisada regularmente para verificar si tiene señales de daño. Verifique si tiene cortes, quemaduras, corrosión, torceduras, hilachas o áreas desgastadas. Inspeccione las anillas y manguitos para verificar si tienen grietas o están dañados.

c. No haga salir la cuerda salvavidas fuera de la caja ni la haga retraerse cuando el dispositivo esté en posición horizontal pues la cuerda puede que no se retraiga. Siempre inspeccione y haga funcionar este equipo en posición de instalación.

3. **Mecanismo de Frenado:** El mecanismo de frenado puede ser probado sujetando la cuerda salvavidas más arriba del indicador de impacto y aplicando una tracción constante y definida hacia abajo lo cual enganchará los frenos. La cuerda no debe deslizarse cuando los frenos están aplicados. Una vez que se alivia la tensión, los frenos se desengancharán y el dispositivo volverá al modo retráctil.

4. **Rescate (Serie 52 solamente):** Verifique el modo de rescate de emergencia del equipo de la manera siguiente:

a. Saque hacia afuera varios pies de cuerda salvavidas y mantenga en posición.

b. Tire hacia afuera del botón del émbolo hasta que el eje de la manivela salga hacia afuera. **Puede que sea necesario girar la manija levemente para enganchar completamente los engranajes internos.** El botón del émbolo debe retornar completamente a su posición. El equipo ahora está en el modo de rescate.

NOTE: If the internal braking mechanism has been activated, it is necessary to crank lifeline into the unit (raise one crank rotation) to release the internal brakes prior to extending lifeline from the unit (lower).

WARNING: Ensure the plunger pin has returned completely into the locked position when changing from the retractable mode to the retrieval mode. Always maintain a light tension on the lifeline while in the raising and lowering mode. When lowering, a minimum weight of 75 lbs. is required. Do not use if the unit does not hold the load while in the retrieval mode.

e. To return the unit to the retractable mode, pull out on the plunger knob and push the crank handle and shaft inward.

5. **Snap hook:** Check the snap hook to be sure that the keepers operate freely, lock, and the swivel operates smoothly. Inspect the snap hook for any signs of damage to the keepers and any bent, cracked, or distorted components.
6. **Snap hook load indicator:** A load indicator is located in the swivel of the snap hook. The swivel eye will elongate and expose a red area when subjected to fall arresting forces as shown.

a. Extraire une section de filin de quelques pieds et maintenir la position.

b. Tirer le bouton du piton vers l'extérieur jusqu'à ce que l'axe de la manivelle puisse sortir. **Il peut être nécessaire de faire tourner légèrement la manivelle pour provoquer l'engagement complet des engrenages internes.** Le bouton du piton doit revenir à sa position initiale. L'appareil est alors au mode de treuillage/récupération.

c. Tout en maintenant une légère tension sur le filin, faire tourner la manivelle dans le sens antihoraire pour soulever la charge et réintroduire le filin dans le corps de l'appareil.

REMARQUE : Lors de l'utilisation du modèle M52R (manivelle à cliquet), pousser la manette de sélection de direction du mécanisme à cliquet vers le côté gauche. Voir la Fig. 1 sur le dessin d'identification des composants.

d. Faire tourner la manivelle dans le sens horaire pour provoquer l'abaissement de la charge et la sortie du filin.

REMARQUE : Lors de l'utilisation du modèle M52R (manivelle à cliquet), pousser la manette de sélection de direction du mécanisme à cliquet vers le côté droit. Voir la Fig. 1 sur le dessin d'identification des composants.

REMARQUE : Lorsque le mécanisme de freinage interne a été activé, il est nécessaire de faire rentrer le filin dans l'appareil (une rotation de manivelle) pour libérer le mécanisme de freinage interne avant de pouvoir laisser le filin sortir de l'appareil (descente).

AVERTISSEMENT : Avant de faire passer l'appareil du mode de rétraction au mode de treuillage/récupération, vérifier que le piton est complètement revenu à la position de verrouillage.

c. Manteniendo una leve tensión en la cuerda salvavidas, gire la manivela a la izquierda para retornar la cuerda salvavidas hacia la caja (izamiento).

NOTA: Si se usa el modelo M52R (Manija de trinquete), coloque la palanca de dirección del trinquete hacia el lado izquierdo. Ver Fig. 1 en el dibujo de identificación de las piezas.

d. Gire la manija a la derecha para extender la cuerda salvavidas desde la caja (descenso).

NOTA: Si se usa el modelo M52R (Manija de trinquete), coloque la palanca de dirección del trinquete hacia el lado derecho. Ver Fig. 1 en el dibujo de identificación de las piezas.

NOTA: Si el mecanismo interno de frenado ha sido activado, es necesario hacer entrar con la manivela cuerda salvavidas dentro del dispositivo (una rotación de la manivela) para soltar los frenos internos antes de extender la cuerda salvavidas desde el dispositivo (descenso).

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el pasador del émbolo ha retornado completamente a la posición de bloqueo cuando se cambia del modo retráctil al modo de rescate. Siempre mantenga una leve tensión en la cuerda salvavidas cuando esté en el modo de elevación o descenso. Cuando está en descenso es necesario un peso mínimo de 75 libras. No use el equipo si éste no puede sujetar la carga cuando está en el modo de rescate.

e. Para volver el dispositivo al modo retráctil, tire del botón del émbolo y empuje la manivela y el eje hacia adentro.

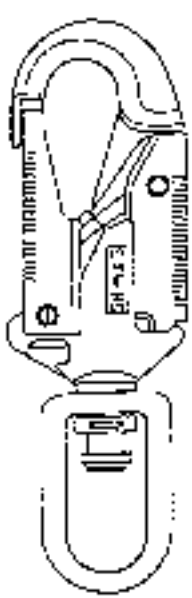
SNAP HOOK LOAD INDICATOR

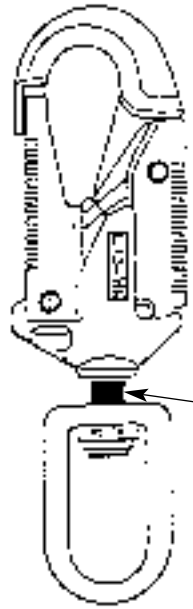
INDICATEUR DE CHARGE DU MOUSQUETON

INDICADOR DE CARGA DEL GANCHO DE RESORTE

BEFORE ACTIVATION
AVANT ACTIVATION
ANTES DE SER ACTIVADO

AFTER ACTIVATION
APRÈS ACTIVATION
DESPUES DE SER ACTIVADO





RED WILL APPEAR HERE WHEN SUBJECTED TO FALL ARREST FORCES.

APRÉS L'APPLICATION DES FORCES D'UN ARRÊT DE CHUTE, LA ZONE ROUGE DEVIENT VISIBLE ICI

AQUI APARECERA UN AREA ROJA CUANDO HAYA ESTADO SUJETO A FUERZAS DE PARADA DE CAIDAS.

Inspect the impact indicator for signs of activation, bent, cracked, or distorted components before each use.

UNITS THAT DO NOT PASS THIS INSPECTION OR HAVE BEEN SUBJECTED TO FALL ARRESTING FORCES MUST BE REMOVED FROM SERVICE.

Avant chaque utilisation, inspecter l'indicateur de charge pour identifier les indices d'activation et les composants déformés ou fissurés.

LORSQUE LES CRITÈRES DE SUCCÈS DE CETTE INSPECTION NE SONT PAS SATISFAITS OU SI LE SYSTÈME A ÉTÉ SOUMIS AUX FORCES D'UN ARRÊT DE CHUTE, ON DOIT RETIRER L'APPAREIL DU SERVICE.

Antes de cada uso, inspeccione el indicador de carga para verificar si ha sido activado o si hay componentes doblados, agrietados o deformados.

LOS EQUIPOS QUE NO PASAN ESTA INSPECCION O QUE HAN ESTADO SOMETIDOS A LAS FUERZAS DE UNA PARADA DE CAIDA DEBEN SER PUESTOS FUERA DE SERVICIO.

IV. TRAINING

It is the responsibility of the user to assure that they read, understand, and follow all instructions and are trained in the care and use of this device. Training should be repeated periodically and any time there is a change of components within the system. Training must be conducted without exposing the trainee to a fall hazard.

V. MAINTENANCE

A. SERVICING

Servicing must only be carried out by a Miller approved service technician trained in the repair and service of Miller Series 52/55 fall arrest lifeline systems/devices. A record log of all servicing and inspection dates for this device must be maintained by the company safety officer. **This device must be returned to the manufacturer or an approved agent bi-annually for inspection and recertification, or whenever subjected to fall arresting forces, or if device fails the daily inspection.** Only original Miller replacement parts are approved for use in this device. Contact your Miller distributor or call Dalloz Fall Protection's Customer Service department at 1-800-873-5242 for a return goods authorization number.

B. CLEANING

Periodically clean the exterior of the device and wipe the lifeline using a damp cloth and mild detergent. Towel dry.

C. STORAGE

Store in a clean, dry location when not in use. The lifeline should be fully retracted into the unit when not in use.

Veiller à toujours maintenir une légère tension sur le filin lors des opérations de remontée et descente. Pour la descente, un poids d'au moins 75 lb est nécessaire. Ne pas utiliser ce mode si l'appareil ne peut retenir la charge au mode de treuillage/récupération.

e. Pour faire de nouveau passer l'appareil au mode de rétraction, tirer sur le bouton du piton et pousser la manivelle et son axe vers l'intérieur.

5. **Mousqueton :** Vérifier le bon fonctionnement du mousqueton : pivotement libre, et manoeuvre libre et verrouillage de l'organe de fermeture. Inspecter le mousqueton pour rechercher les indices de détérioration de l'organe de fermeture et les déformations, fissurations ou distorsions des composants.
6. **Indicateur de charge du mousqueton :** Le pivot du mousqueton comporte un indicateur de charge. Sous l'effet des forces d'un arrêt de chute, l'anneau du mousqueton s'écarte et expose une zone rouge.

IV. FORMATION

C'est à l'acquéreur et à l'utilisateur de cet équipement qu'incombe la responsabilité de lire et comprendre la totalité des instructions et de s'y conformer et d'obtenir/fournir la formation appropriée à l'égard de l'entretien et de l'utilisation de cet appareil. Il convient d'effectuer périodiquement des sessions de formation, ainsi que lors de chaque changement de composant au sein du système. La formation doit être exécutée sans exposition du personnel à un risque de chute.

5. **Gancho de Resorte:** Examine el gancho de resorte para verificar si funciona libremente, si se cierra y si el eslabón giratorio funciona debidamente. Inspeccione el gancho de resorte para verificar si los fijadores están dañados o si cualquiera de los componentes está doblado, agrietado o deformado.
6. **Indicador de Carga del Gancho de Resorte:** Se ha instalado un indicador de carga en el eslabón giratorio del gancho de resorte. Este indicador se alargará y dejará al descubierto un área roja cuando haya estado sujeto a fuerzas de parada de caídas, segœn se muestra en la ilustración.

IV. ENTRENAMIENTO

Es responsabilidad del usuario asegurarse de que se lean y observen todas las instrucciones y de obtener entrenamiento en el cuidado y uso de este dispositivo. El entrenamiento debe repetirse periódicamente y siempre que haya algún cambio en los componentes dentro del sistema. El entrenamiento debe llevarse a cabo sin exponer a la persona que está siendo entrenada al riesgo de sufrir una caída.

V. MANTENIMIENTO

A. REPARACION

La reparaciones deben ser efectuadas solamente por un técnico de servicio aprobado de Miller, entrenado en la reparación y servicio de los sistemas/dispositivos salvavidas de parada de caídas de la Serie 52/55 de Miller. El funcionario de seguridad de la compañía debe llevar un registro de todas las reparaciones y fechas de inspecciones de este dispositivo. **Este dispositivo debe ser devuelto semestralmente al fabricante o a un agente autorizado para su inspección y nueva certificación o cuando haya estado sujeto a fuerzas**

V. ENTRETIEN

A. RÉPARATION

Seul un personnel qualifié qui a reçu la formation appropriée pour les réparations et l'entretien du système d'arrêt de chute à filin de sécurité Miller série 52/55 est habilité à exécuter des travaux d'entretien. Le responsable Sécurité de la compagnie doit tenir à jour pour ce système un registre daté de toutes les opérations d'inspection et entretien. **Ce dispositif doit être retourné au fabricant ou à un agent approuvé tous les deux ans pour inspection et recertification, ou lorsqu'il a été soumis à des forces d'arrêt de chute, ou si le dispositif ne passe pas l'inspection quotidienne.** Seules des pièces de rechange d'origine Miller sont homologuées pour l'utilisation dans ce produit. Pour obtenir un numéro d'autorisation de retour de marchandise, contacter le distributeur Miller ou le département de service-client de Dalloz Fall Protection au 1-800-873-5242.

B. NETTOYAGE

Nettoyer périodiquement l'extérieur de l'appareil, et essuyer le filin avec un chiffon humide et un détergent doux. Sécher avec une serviette.

C. REMISAGE

Remiser l'appareil inutilisé en un lieu propre et sec. On doit complètement rétracter le filin dans le corps de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

de detención de caídas o si el dispositivo no es aprobado en la inspección diaria. En este dispositivo se deben usar solamente repuestos originales Miller. Póngase en contacto con su distribuidor Miller o con el Departamento de Servicio a los Clientes de Dalloz Fall Protection llamando al 1-800-873-5242 para obtener un número de autorización para retorno de mercaderías.

B. LIMPIEZA

Limpie periódicamente el exterior del dispositivo y frote la cuerda salvavidas con un paño húmedo y detergente suave. Seque con una toalla.

C. ALMACENAMIENTO

Guarde el dispositivo en un lugar limpio y seco cuando no esté en uso. La cuerda debe estar totalmente retraída dentro de la caja cuando el dispositivo no está en uso.

INSTRUCTION LABEL SERIES 52 FRONT

MODEL/LENGTH:
M55/25' 3/16" S.S. STEEL
M55/50" 3/16" GALV. STEEL
3/16" POLY ARAMID*
COMPLIANCE: OSHA 1926.502, ANSI A10.14, CSA Z259.2, ANSI Z369.1
* MEETS OSHA 1926.502 AND ANSI A10.14 REQUIREMENTS ONLY.
DATE OF MANUFACTURE: MONTH: YEAR:
MAX ARRESTING FORCE 1800 LBS.
MAX ARRESTING DISTANCE 3'-6"
MAX CAPACITY 310 LBS.
SERIAL NUMBER: **INSPECTED:**
SPECIFICATIONS: FOR USE AS A RETRACTABLE LIFELINE, PROVIDING FALL PROTECTION FOR INDIVIDUALS SUBJECT TO VERTICAL FALL HAZARDS.
BEFORE USING USER MUST READ, UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTION MANUAL AND ALL INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS.
CHECK CABLE RETRACTION: PULL OUT 4 FT. OF CABLE, WHILE KEEPING LIGHT TENSION ON CABLE, LET IT RETRACT. **CHECK BRAKING ACTION:** EXTEND CABLE 2 FT. AND GIVE IT A SHARP PULL. BRAKES MUST ENGAGE. RELEASE TENSION, EXTEND CABLE AND ALLOW IT TO RETRACT UNDER LIGHT TENSION.
RETRACTABLE LIFELINE OPERATION: LOCATE THE LOCKING PIN ON THE CABLE END OF THE HOUSING. PULL OUTWARD ON THE PIN AND HOLD IT IN POSITION. PUSH INWARD ON THE RATCHET HANDLE TO DISENGAGE THE GEARS, LET PIN DROP INWARD TO LOCKED POSITION.
INSTALLATION: SEE INSTRUCTIONS FOR MOUNTING PROCEDURE, ANCHORAGE AND MOUNTING HARDWARE MUST BE CAPABLE OF SUPPORTING A 5,000 LB. STATIC LOAD. INSPECT BEFORE USE FOR ANY SIGN OF DAMAGE, WEAR

ÉTIQUETTE D'INSTRUCTIONS SÉRIE 52 AVANT

MODÈLE/LONGUEUR
M52/25 PI 3/16 PO ACIER INOX
M52/50 PI 3/16 PO ACIER GALVANISÉ
3/16 PO POLY-ARAMIDE*
NORMES : OSHA 1926.502, ANSI A10.14, CSA Z259-2 ANSI Z359.1
DATE DE FABRICATION :
MOIS ANNÉE
FORCE D'ARRÊT DE CHUTE MAX. 1800 LB
DISTANCE D'ARRÊT MAX. 3 PI 6 PO
CAPACITÉ MAX. 310 LB
Nº DE SÉRIE **INSPECTION**

SPÉCIFICATIONS
POUR UTILISATION COMME FILIN RÉTRACTABLE POUR LA PROTECTION DES INDIVIDUS SUJETS À DES RISQUES DE CHUTE VERTICALE.
AVANT L'EMPLOI : L'UTILISATEUR DOIT LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL ET S'Y CONFORMER, ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION. **CONTRÔLE DE LA RÉTRACTION DU CÂBLE :** FAIRE SORTIR 4 PI DE CÂBLE. LAISSER LE CÂBLE SE RÉTRACTER TOUT EN LE SOUMETTANT À UNE LÉGÈRE TENSION.
CONTRÔLE DE L'EFFET DE FREINAGE : FAIRE SORTIR 2 PI DE CÂBLE ET TIRER VIVEMENT SUR LE CÂBLE; LE DISPOSITIF DE FREINAGE DOIT S'ENGAGER. ÉLIMINER LA TENSION, TIRER UN PEU SUR LE CÂBLE, ET LAISSER LE CÂBLE SE RÉTRACTER SOUS UNE LÉGÈRE TENSION.

FONCTIONNEMENT DU FILIN RÉTRACTABLE
IDENTIFIER LE PITON VERROUILLABLE SUR LE CÔTÉ ‹‹CÂBLE›› DU CORPS DE L'APPAREIL. TIRER

ETIQUETA DE INSTRUCCIONES SERIE 52 DELANTERA

MODELO/LARGO
M55/25" 3/16" ACERO INOXIDABLE
M55/50" 3/16" ACERO GALVANIZADO
3/16" POLIARAMIDA *
OSHA 1926.502, ANSI A10.14, CSA Z259.2, ANSI Z359.1
FECHA DE FABRICACION
MES 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
AÑO 97 98 99....
FUERZA DE PARADA DE CAIDA MAX. 1800 LIBRAS
DISTANCIA DE PARADA MAX. 3'–6"
CAPACIDAD MAX. 310 LIBRAS
NO. DE SERIE **INSPECCION**

ESPECIFICACIONES PARA USO COMO UNA CUERDA SALVAVIDAS RETRACTIL, QUE OFRECE PROTECCION CONTRA CAIDAS PARA AQUELLAS PERSONAS QUE CORREN EL RIESGO DE SUFRIR CAIDAS VERTICALES.

ANTES DEL USO: EL USUARIO DEBE LEER, COMPRENDER Y SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL Y TODAS LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACION. **VERIFICACION DE LA RETRACCION DEL CABLE:** SAQUE HACIA AFUERA 4 PIES DE CABLE Y DEJANDOLO QUE SE RETRAIGA BAJO UNA TENSION LEVE.
VERIFICACION DEL MECANISMO DE FRENADO: EXTIENDA EL CABLE 2 PIES Y DELE UN TIRON FUERTE. LOS FRENOS DEBEN ENGANCHARSE. ALIVIE LA TENSION, EXTIENDA EL CABLE Y DEJE QUE SE RETRAIGA BAJO UNA LEVE TENSION.
FUNCIONAMIENTO DE LA CUERDA SALVAVIDAS RETRACTIL
UBIQUE EL PASADOR DE BLOQUEO EN EL EXTREMO DEL CABLE DE LA CAJA. TIRE DEL PASADOR Y MANTENGALO HACIA AFUERA. EMPUJE LA MANIJA DE TRINQUETE HACIA ADENTRO PARA DESENGANCHAR LOS ENGRANAJES. HAGA VOLVER EL PASADOR A SU POSICION DE BLOQUEO.

OR MALFUNCTIONING COMPONENTS. DEVICE MUST BE TAKEN OUT OF SERVICE FOR INSPECTION AND RECERTIFICATION AFTER ARRESTING A FALL OR WHEN THE LOAD IMPACT INDICATOR HAS BEEN ACTIVATED.

RECOVERY SYSTEM OPERATION:

PULL OUTWARD ON THE LOCKING PIN AND HOLD. PULL OUTWARD ON THE RATCHET HANDLE UNTIL IT STOPS. RELEASE THE PIN SO THAT IT FALLS INTO THE LOCKING POSITION. WHILE MAINTAINING OUTWARD TENSION ON THE CABLE, ROTATE THE CRANK HANDLE COUNTERCLOCKWISE (CCW) TO CRANK THE CABLE INTO THE HOUSING.

NOTE: TO ENGAGE THE RECOVERY SYSTEM IT MAY BE NECESSARY TO ROTATE THE CRANK SLIGHTLY.

FOR LOWERING: ROTATE CRANK HANDLE IN CLOCKWISE (CW) DIRECTION. IF A FALL HAS BEEN ARRESTED AND LOWERING IS REQUIRED, FIRST CRANK IN THE UPWARD DIRECTION (CCW) FOR ONE HALF ROTATION, THEN REVERSE THE DIRECTION (CW) TO BEGIN LOWERING. A MINIMUM OF 75 LBS. IS REQUIRED FOR LOWERING.

ET MAINTENIR LE PITON VERS L'EXTÉRIEUR. POUSSER LA MANIVELLE VERS L'INTÉRIEUR POUR DÉGAGER LES ENGRENAGES. LAISSER LE PITON REVENIR À LA POSITION DE VERROUILLAGE.

RETIRER L'APPAREIL DU SERVICE SI LA COULEUR ROUGE APPARAÎT.

INSTALLATION : VOIR LES INSTRUCTIONS CONCERNANT LA MÉTHODE DE MONTAGE. L'ANCRAGE ET LES ACCESSOIRES D'ANCRAGE DOIVENT ÊTRE CAPABLES DE SOUTENIR UNE CHARGE STATIQUE DE 5000 LB.

INSPECTER LE DISPOSITIF AVANT CHAQUE UTILISATION : RECHERCHER LES INDIÇES DE DÉTÉRIORATION, USURE OU FONCTIONNEMENT INCORRECT DES COMPOSANTS. APRÈS L'ACTIVATION DE L'INDICATEUR DE CHARGE OU LORSQUE L'APPAREIL A ÉTÉ SOUMIS AUX FORCES D'UN ARRÊT DE CHUTE, ON DOIT LE RETIRER DU SERVICE POUR INSPECTION ET RÉHOMOLOGATION.

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE TREUILLAGE

TIRER ET MAINTENIR LE PITON DE VERROUILLAGE VERS L'EXTÉRIEUR. TIRER LA MANIVELLE VERS L'EXTÉRIEUR JUSQU'À LA BUTÉE. LÂCHER LE PITON POUR QU'IL REVIENNE À LA POSITION DE VERROUILLAGE. TOUT EN MAINTENANT UNE TENSION VERS L'EXTÉRIEUR SUR LE CÂBLE, FAIRE TOURNER LA MANIVELLE DANS LE SENS ANTIHORAIRE POUR RÉINTRODUIRE LE CÂBLE DANS LE CORPS DE L'APPAREIL.

REMARQUE : IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE FAIRE LÉGÈREMENT TOURNER LA MANIVELLE POUR ENGAGER LE SYSTÈME DE TREUILLAGE.

DESCENTE : FAIRE TOURNER LA MANIVELLE DANS LE SENS HORAIRE. S'IL EST NÉCESSAIRE D'EFFECTUER UN TREUILLAGE DE DESCENTE APRÈS UN ARRÊT DE CHUTE, EFFECTUER D'ABORD UNE

INSTALACION

VER LAS INSTRUCCIONES PARA EL PROCEDIMIENTO DE INSTALACION. LA FERRETERIA DE ANCLAJE Y MONTAJE DEBE SER CAPAZ DE SOPORTAR UNA CARGA ESTATICA DE 5000 LIBRAS. INSPECCIONE ANTES DE USAR PARA VERIFICAR SI HAY SEÑAS DE DAÑO, DESGASTE O COMPONENTES QUE NO FUNCIONEN. EL DISPOSITIVO DEBE SER SACADO DE SERVICIO PARA SU INSPECCION Y RECERTIFICACION DESPUES DE DETENER UNA CAIDA O CUANDO EL INDICADOR DE IMPACTO HA SIDO ACTIVADO.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE RESCATE

TIRE DEL PASADOR DE BLOQUEO Y MANTENGALO HACIA AFUERA. TIRE DE LA MANIJA DE TRINQUETE HACIA AFUERA HASTA SU TOPE. SUELTE EL PASADOR PARA QUE RETORNE A SU POSICION DE BLOQUEO. MANTENIENDO UNA TENSION HACIA EL EXTERIOR EN EL CABLE GIRE LA MANIVELA A LA IZQUIERDA PARA HACER ENTRAR EL CABLE EN LA CAJA.

NOTA: PARA ENGANCHAR EL SISTEMA DE RESCATE PUEDE QUE SEA NECESARIO GIRAR LEVEMENTE LA MANIVELA.

PARA DESCENSOS: GIRE LA MANIVELA A LA DERECHA. SI SE HA DETENIDO UNA CAIDA Y ES NECESARIO EFECTUAR UN DESCENSO, PRIMERO GIRE LA MANIVELA HACIA ARRIBA (A LA IZQUIERDA) UNA MEDIA VUELTA, LUEGO INVIERTA LA DIRECCION (A LA DERECHA) PARA COMENZAR EL DESCENSO. PARA EL DESCENSO ES NECESARIA UNA CARGA DE POR LO MENOS 75 LIBRAS.

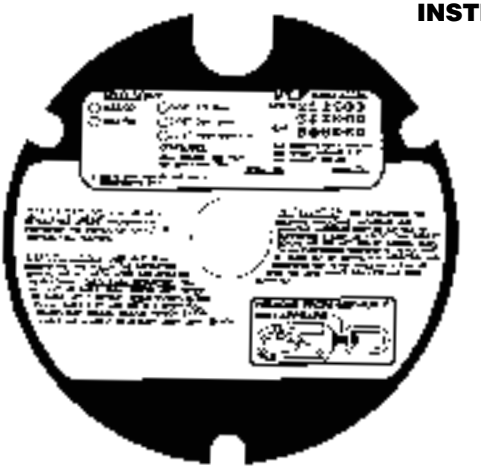
ETIQUETA DE INSTRUCCIONES SERIE 55 DELANTERA

MODELO/LARGO

M55/25" 3/16" ACERO INOXIDABLE
M55/50" 3/16" ACERO GALVANIZADO
3/16" POLYARAMIDA *

OSHA 1926.502, ANSI A10.14, CSA Z259.2, ANSI Z359.1

INSTRUCTION LABEL SERIES 55 FRONT



MODEL/LENGTH:
M55/25' 3/16" S.S. STEEL
M55/50" 3/16" GALV. STEEL
3/16" POLY ARAMID*
COMPLIANCE: OSHA 1926.502, ANSI A10.14, CSA Z259.2, ANSI Z369.1
* MEETS OSHA 1926.502 AND ANSI A10.14 REQUIREMENTS ONLY.
DATE OF MANUFACTURE: MONTH: YEAR:
MAX ARRESTING FORCE: 1800 LBS.
MAX ARRESTING DISTANCE: 3'-6"
MAX CAPACITY: 310 LBS.
SERIAL NUMBER: **INSPECTED:**
SPECIFICATIONS: FOR USE AS A RETRACTABLE LIFELINE, PROVIDING FALL PROTECTION FOR INDIVIDUALS SUBJECT TO VERTICAL FALL HAZARDS. BEFORE USING USER MUST READ, UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTION MANUAL AND ALL INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS.

REMONTÉE D'UNE DEMI-ROTATION PUIS INVERSER LA DIRECTION DE ROTATION DE LA MANIVELLE POUR LA DESCENTE. POUR LE TREUILLAGE DE DESCENTE, UNE CHARGE D'AU MOINS 75 LB EST NÉCESSAIRE.

ÉTIQUETTE D'INSTRUCTIONS SÉRIE 55 AVANT

MODÈLE/LONGUEUR
M55/25 PI 3/16 PO ACIER INOX
M55/50 PI 3/16 PO ACIER GALVANISÉ
3/16 PO POLY-ARAMIDE*
NORMES : OSHA 1926.502, ANSI A10.14, CSA Z259-2 ANSI Z359.1
DATE DE FABRICATION : MOIS ANNÉE
FORCE D'ARRÊT DE CHUTE MAX. 1800 LB
DISTANCE D'ARRÊT MAX. 3 PI 6 PO
CAPACITÉ MAX. 310 LB
Nº DE SÉRIE **INSPECTION**
* Cet appareil satisfait seulement les exigences des normes OSHA 1926.502 ANSI A10.14

SPÉCIFICATIONS
POUR UTILISATION AVEC UN SYSTÈME DE SÉCURITÉ ET TREUILLAGE À FILIN RÉTRACTABLE POUR LE TREUILLAGE (MONTÉE OU DESCENTE) D'UNE PERSONNE EN DIFFICULTÉ. NE PAS UTILISER POUR LA MANUTENTION DE MATÉRIAUX.

AVANT L'EMPLOI : L'UTILISATEUR DOIT LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MANUEL ET S'Y CONFORMER, ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION. **CONTRÔLE DE LA RÉTRACTION DU CÂBLE :** FAIRE SORTIR 4 PI DE CÂBLE. LAISSER LE CÂBLE SE RÉTRACTER TOUT EN LE SOUMETTANT À UNE LÉGÈRE TENSION. **CONTRÔLE DE L'EFFET DE FREINAGE :** FAIRE SORTIR 2 PI DE CÂBLE ET TIRER VIVEMENT SUR LE CÂBLE; LE DISPOSITIF DE FREINAGE DOIT S'ENGAGER. ÉLIMINER LA TENSION, TIRER UN PEU SUR LE CÂBLE, ET LAISSER LE CÂBLE SE RÉTRACTER SOUS UNE

FECHA DE FABRICACION
MES 1 2 3...
AÑO 97 98 .....
FUERZA DE PARADA DE CAIDA MAX. 1800 LIBRAS
DISTANCIA DE PARADA MAX. 3' - 6"
CAPACIDAD MAX. 310 LIBRAS
NO. DE SERIE **INSPECCION**

ESPECIFICACIONES: PARA USO COMO UNA CUERDA SALVAVIDAS RETRACTIL, QUE OFRECE PROTECCION CONTRA CAIDAS PARA AQUELLAS PERSONAS QUE CORREN EL RIESGO DE SUFRIR CAIDAS VERTICALES.
ANTES DEL USO: EL USUARIO DEBE LEER, COMPRENDER Y SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL Y TODAS LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACION.

VERIFICACION DE LA RETRACCION DEL CABLE: SAQUE HACIA AFUERA 4' DE CABLE Y DEJANDOLO QUE SE RETRAIGA BAJO UNA TENSION LEVE.

VERIFICACION DEL MECANISMO DE FRENADO: EXTIENDA EL CABLE 2 PIES Y DELE UN TIRON FUERTE. LOS FRENOS DEBEN ENGANCHARSE. ALIVIE LA TENSION, EXTIENDA EL CABLE Y DEJE QUE SE RETRAIGA BAJO UNA LEVE TENSION.

INSTALACION: VER LAS INSTRUCCIONES PARA EL PROCEDIMIENTO DE INSTALACION. LA FERRETERIA DE ANCLAJE Y MONTAJE DEBE SER CAPAZ DE SOPORTAR UNA CARGA ESTATICA DE 5000 LIBRAS. INSPECCIONE ANTES DE USAR PARA VERIFICAR SI HAY SEÑAS DE DAÑO, DESGASTE O COMPONENTES QUE NO FUNCIONEN. EL DISPOSITIVO DEBE SER SACADO DE SERVICIO PARA SU INSPECCION Y RECERTIFICACION DESPUES DE DETENER UNA CAIDA O CUANDO EL INDICADOR DE IMPACTO HA SIDO ACTIVADO.

PONGA ESTE EQUIPO FUERA DE SERVICIO SI EL COLOR ROJO ES VISIBLE.

CHECK CABLE RETRACTION: PULL OUT 4 FT. OF CABLE, WHILE KEEPING LIGHT TENSION ON CABLE, LET IT RETRACT. **CHECK BRAKING ACTION:** EXTEND CABLE 2 FT. AND GIVE IT A SHARP PULL BRAKES MUST ENGAGE. RELEASE TENSION, EXTEND CABLE AND ALLOW IT TO RETRACT UNDER LIGHT TENSION.
INSTALLATION: SEE INSTRUCTIONS FOR MOUNTING PROCEDURE, ANCHORAGE AND MOUNTING HARDWARE MUST BE CAPABLE OF SUPPORTING A 5,000 LB. STATIC LOAD. **INSPECT BEFORE USE** FOR ANY SIGN OF DAMAGE, WEAR OR MALFUNCTIONING COMPONENTS. DEVICE MUST BE TAKEN OUT OF SERVICE FOR INSPECTION AND RECERTIFICATION AFTER ARRESTING A FALL OR WHEN THE LOAD IMPACT INDICATOR HAS BEEN ACTIVATED.
REMOVE FROM SERVICE IF RED APPEARS.

WARNING!
FAILURE TO OBSERVE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS OR FATAL INJURY
• ALWAYS USE IN ACCORDANCE WITH MANUFACTURER'S INSTRUCTION MANUALS AND LABELS INCLUDED WITH THIS DEVICE AT THE TIME OF SHIPMENT.
• DO NOT USE AS A RESTRAINT OR POSITIONING DEVICE.
• ONLY FOR USE BY ONE PERSON AS A PERSONAL FALL ARRESTER.
• USE ONLY WITH ATTACHMENT FITTINGS AND SAFETY HARNESS RECOMMENDED BY MANUFACTURER.
• ALWAYS CONNECT THE HOOK DIRECTLY TO ATTACHMENT POINT ON SAFETY HARNESS.
• KEEP USER AND OTHER WORKERS FROM BECOMING ENTANGLED IN LIFELINE.
• GUARD AGAINST SWING FALLS BY KEEPING THE LIFELINE VERTICALLY OVERHEAD, NEVER WORK ABOVE THE DEVICE.
• ALLOW 42" FREE FALL SPACE BELOW WORK AREA.
• WHILE WORKING AT MAXIMUM LINE EXTENSION ALLOW 3 FT. TO REMAIN IN THE HOUSING.
• INSPECT UNIT IN ACCORDANCE TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION MANUAL AND REGULATORY GUIDELINES.
• DO NOT ALLOW THE LIFELINE TO BECOME SLACK.
• CHECK LIFELINE FOR DAMAGE, FRAYS OR KINKS THAT WILL REDUCE THE STRENGTH.
• NEVER CLAMP OFF OR STAND ON THE LIFELINE.
• DO NOT ALLOW THE LIFELINE TO DRAG OVER OBSTRUCTIONS.
• WEAR GLOVES WHEN INSPECTING OR HANDLING CABLE LIFELINES.
• MAINTAIN TENSION ON THE LIFELINE WHILE LETTING IT RETRACT AFTER DISCONNECTING FROM WORKER.
• SERVICING MUST ONLY BE PERFORMED BY THE MANUFACTURER OR AN APPROVED AGENT.
• DO NOT ALLOW CABLE, ROPE OR WEBBING LIFELINES TO COME IN CONTACT WITH ANYTHING THAT WILL DAMAGE THE LIFELINE INCLUDING BUT NOT LIMITED TO SHARP, ABRASIVE, ROUGH OR HIGH TEMPERATURE SURFACES, WELDING, HEAT SOURCES, ELECTRICAL HAZARDS OR MOVING MACHINERY.
ADVERTENCIA: DEBEN SEGUIRSE LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PROVISTAS CON ESTE PRODUCTO AL MOMENTO DE DESPACHO. EL NO HACERLO PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE. SI SE REQUIERE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES CONSULTE CON MILLER.
AVERTISSEMENT: VOUS DEVEZ RESPECTER LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT QUE VOUS AVEZ REÇUES AVEC LE PRODUIT. DANS LE CAS CONTRAIRE, VOUS RISQUEZ DES BLESSURES GRAVES OU MÊME L'ANDORT. CONTACTEZ MILLER SI VOUS AVEZ BESOIN D'UN NOUVEAU MANUEL.

LÉGÈRE TENSION.
RETIRER L'APPAREIL DU SERVICE SI LA COULEUR ROUGE APPARAÎT.
INSTALLATION : VOIR LES INSTRUCTIONS CONCERNANT LA MÉTHODE DE MONTAGE. L'ANCRAGE ET LES ACCESSOIRES D'ANCRAGE DOIVENT ÊTRE CAPABLES DE SOUTENIR UNE CHARGE STATIQUE DE 5000 LB. INSPECTER LE DISPOSITIF AVANT CHAQUE **UTILISATION :** RECHERCHER LES INDICES DE DÉTÉRIORATION, USURE OU FONCTIONNEMENT INCORRECT DES COMPOSANTS. APRÈS L'ACTIVATION DE L'INDICATEUR DE CHARGE OU LORSQUE L'APPAREIL A ÉTÉ SOUMIS AUX FORCES D'UN ARRÊT DE CHUTE, ON DOIT LE RETIRER DU SERVICE POUR INSPECTION ET RÉHOMOLOGATION.

ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT SÉRIES 52/55 ARRIÈRE

AVERTISSEMENT!

LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT SUSCITER DE GRAVES BLESSURES OU UN ACCIDENT MORTEL.

- **LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, VEILLER À TOUJOURS RESPECTER LES INSTRUCTIONS PRÉSENTÉES DANS LE MANUEL FOURNI PAR LE FABRICANT ET SUR LES ÉTIQUETTES APPOSÉES SUR L'APPAREIL AVANT L'EXPÉDITION.**
- **NE PAS UTILISER COMME DISPOSITIF DE POSITIONNEMENT OU DE RETENUE.**

ETIQUETA DE INSTRUCCIONES SERIE 52/55 TRASERA

ADVERTENCIA

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR UNA LESION GRAVE O MORTAL

- **SIEMPRE USE DE ACUERDO CON EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE Y CON LAS ETIQUETAS INCLUIDAS CON ESTE DISPOSITIVO AL MOMENTO DEL EMBARQUE.**
- **NO UTILIZAR COMO UN MECANISMO DE RESTRICCION O POSICIONAMIENTO.**
- **SOLAMENTE PARA USO INDIVIDUAL COMO UN SISTEMA PERSONAL DE DETENCION DE CAIDAS.**
- **USE SOLAMENTE CON LOS ACCESORIOS DE FIJACION Y ARNES DE SEGURIDAD RECOMENDADO POR EL FABRICANTE.**
- **SIEMPRE CONECTE EL GANCHO DIRECTAMENTE AL PUNTO DE ANCLAJE EN EL ARNES DE SEGURIDAD.**
- **ASEGURESE DE QUE LA CUERDA SALVAVIDAS NO SE ENREDE ALREDEDOR DEL USUARIO O DE OTROS TRABAJADORES.**
- **PROTEJASE CONTRA LAS CAIDAS OSCILANTES MANTENIENDO LA CUERDA EN POSICION VERTICAL SUPERIOR. NUNCA TRABAJE MAS ARRIBA DEL PUNTO DE INSTALACION DEL DISPOSITIVO.**
- **PROVEA UN ESPACIO DE CAIDA LIBRE DE 42" DEBAJO DEL AREA DE TRABAJO.**

WARNING LABEL SERIES 52/55 BACK

WARNING

FAILURE TO OBSERVE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS OR FATAL INJURY.

- **ALWAYS USE IN ACCORDANCE WITH THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION MANUALS AND LABELS INCLUDED WITH THIS DEVICE AT THE TIME OF SHIPMENT.**
- **DO NOT USE AS A RESTRAINT OR POSITIONING DEVICE.**
- **ONLY FOR USE BY ONE PERSON AS A PERSONAL FALL ARRESTER.**
- **USE ONLY WITH ATTACHMENT FITTINGS AND SAFETY HARNESS RECOMMENDED BY MANUFACTURER.**
- **ALWAYS CONNECT THE HOOK DIRECTLY TO ATTACHMENT POINT ON SAFETY HARNESS.**
- **KEEP USER AND OTHER WORKERS FROM BECOMING ENTANGLED IN THE LIFELINE.**
- **GUARD AGAINST SWING FALLS BY KEEPING THE LIFELINE VERTICALLY OVERHEAD. NEVER WORK ABOVE THE DEVICE.**
- **ALLOW 42" FREE FALL SPACE BELOW THE WORK AREA.**
- **WHILE WORKING AT MAXIMUM LINE EXTENSION ALLOW 3 FT. TO REMAIN IN THE HOUSING.**

- **POUR UTILISATION SEULEMENT PAR UNE PERSONNE, COMME DISPOSITIF D'ARRÊT DE CHUTE INDIVIDUEL.**
- **UTILISER L'APPAREIL SEULEMENT AVEC LES ACCESSOIRES ET LE HARNAIS DE SÉCURITÉ RECOMMANDÉS PAR LE FABRICANT.**
- **CONNECTER TOUJOURS LE MOUSQUETON DIRECTEMENT À L'ORGANE DE FIXATION SUR LE HARNAIS DE SÉCURITÉ.**
- **VEILLER À CE QUE LE FILIN NE S'EMMÊLE PAS AUTOUR DE L'UTILISATEUR OU D'UN AUTRE TRAVAILLEUR.**
- **TRAVAILLER DIRECTEMENT À LA VERTICALE DU POINT DE FIXATION POUR ÉVITER LES RISQUES DE CHUTE PENDULAIRE; NE JAMAIS TRAVAILLER AU-DESSUS DE L'APPAREIL.**
- **PRÉVOIR UN ESPACE LIBRE DE 42 PO SOUS LA ZONE DE TRAVAIL POUR L'ARRÊT DE CHUTE.**
- **LORSQUE LE FILIN EST PRESQUE TOTALEMENT DÉPLOYÉ, VEILLER À CE QU'IL RESTE TOUJOURS DANS LE CORPS DE L'APPAREIL UNE SECTION DE 3 PI DE FILIN.**
- **INSPECTER L'APPAREIL CONFORMENT AUX INSTRUCTIONS DU MANUEL DU FABRICANT ET AUX RÈGLEMENTS EN VIGUEUR.**
- **VEILLER À CE QUE LE FILIN SOIT TOUJOURS TENDU.**

- **CUANDO ESTE TRABAJANDO CON LA CUERDA EN SU MAXIMA EXTENSION, ASEGURESE DE DEJAR 3 PIES DE CUERDA DENTRO DE LA CAJA.**
- **INSPECCIONE LA CUERDA DE ACUERDO CON EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE Y LAS NORMAS VIGENTES.**
- **NO PERMITA QUE LA CUERDA SALVAVIDAS QUEDE FLOJA.**
- **VERIFIQUE SI LA CUERDA ESTA DAÑADA, DESHILACHADA, TIENE CORTES O TORCEDURAS QUE PUEDAN REDUCIR SU RESISTENCIA.**
- **NUNCA COLOQUE ABRAZADERAS O SE PARE EN LA CUERDA.**
- **NO DEJE QUE LA CUERDA SALVAVIDAS PASE SOBRE OBSTRUCCIONES.**
- **USE GUANTES CUANDO INSPECCIONE O MANIPULE LAS CUERDAS SALVAVIDAS DE CABLES.**
- **MANTENGA LA TENSION EN LA CUERDA SALVAVIDAS CUANDO LA ESTA RETRACTANDO HACIA EL DISPOSITIVO DESPUES DE DESCONECTARLA DEL TRABAJADOR.**
- **LAS REPARACIONES DEBEN SER REALIZADAS SOLAMENTE POR EL FABRICANTE O UN AGENTE AUTORIZADO.**

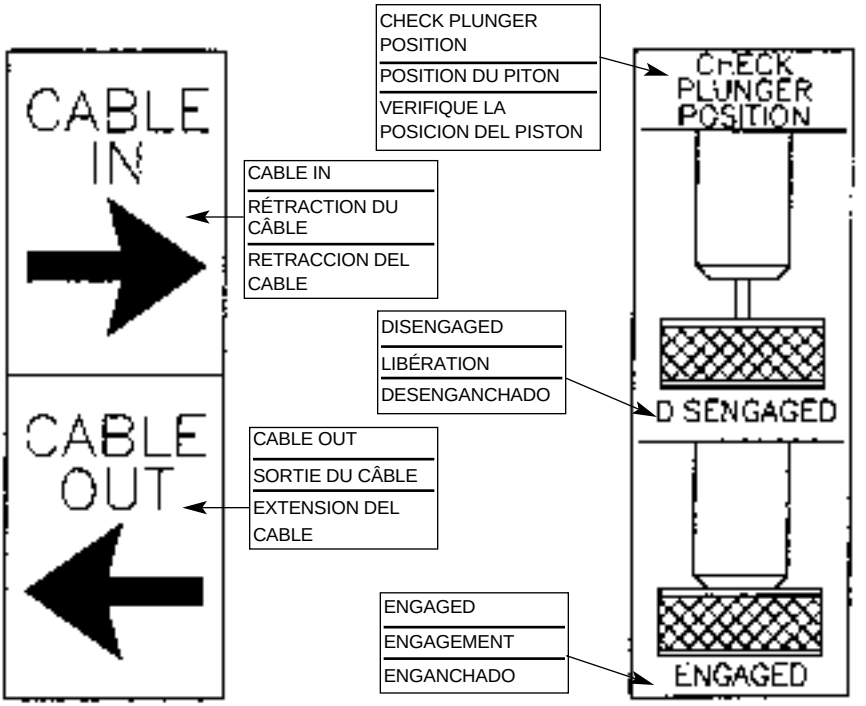
- **INSPECT UNIT IN ACCORDANCE TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION MANUAL AND REGULATORY GUIDELINES.**
- **DO NOT ALLOW THE LIFELINE TO BECOME SLACK.**
- **CHECK LIFELINE FOR DAMAGE, FRAYS OR KINKS THAT WILL REDUCE THE STRENGTH.**
- **NEVER CLAMP OFF OR STAND ON THE LIFELINE.**
- **DO NOT ALLOW THE LIFELINE TO DRAG OVER OBSTRUCTIONS.**
- **WEAR GLOVES WHEN INSPECTING OR HANDLING CABLE LIFELINES.**
- **MAINTAIN TENSION ON THE LIFELINE WHILE LETTING IT RETRACT AFTER DISCONNECTING FROM WORKER.**
- **SERVICING MUST ONLY BE PERFORMED BY THE MANUFACTURER OR AN APPROVED AGENT.**
- **DO NOT ALLOW CABLE, ROPE OR WEBBING LIFELINES TO COME IN CONTACT WITH ANYTHING THAT WILL DAMAGE THE LIFELINE INCLUDING BUT NOT LIMITED TO SHARP, ABRASIVE, ROUGH, OR HIGH TEMPERATURE SURFACES, WELDING, HEAT SOURCES, ELECTRICAL HAZARDS, OR MOVING MACHINERY.**

- **INSPECTER LE FILIN POUR RECHERCHER LES INDICES DE DÉTÉRIORATION, DÉFORMATION ET USURE DES TORONS QUI EN RÉDUIRAIENT LA RÉSISTANCE.**
- **NE JAMAIS RIEN ACCROCHER SUR LE FILIN OU PRENDRE APPUI SUR LE FILIN.**
- **VEILLER À NE PAS LAISSER LE FILIN TRAÎNER SUR LES OBSTRUCTIONS.**
- **PORTER DES GANTS LORS DES INSPECTIONS OU DE LA MANIPULATION DU FILIN.**
- **LORS DE LA RÉTRACTION DU FILIN APRÈS QUE L'UTILISATEUR SE SOIT DÉCROCHÉ, MAINTENIR LE FILIN SOUS TENSION.**
- **LES TRAVAUX D'ENTRETIEN DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉS UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL DU FABRICANT OU D'UN AGENT AGRÉÉ.**
- **VEILLER À NE JAMAIS LAISSER UN CÂBLE, FILIN OU SANGLE VENIR EN CONTACT AVEC DES MATÉRIAUX SUSCEPTIBLES DE L'ENDOMMAGER, CECI INCLUANT LES MATÉRIAUX ACÉRÉS, ABRASIFS, RUGUEUX, OU LES SURFACES À HAUTE TEMPÉRATURE, MATÉRIAUX DE SOUDAGE, SOURCES DE CHALEUR, CONDUCTEURS ÉLECTRIQUES OU MACHINERIE MOBILE.**

- **NO PERMITA QUE LAS CUERDAS SALVAVIDAS DE CABLE O CINCHA TENGAN CONTACTO CON CUALQUIER COSA QUE DAÑE LA CUERDA SALVAVIDAS, INCLUYENDO PERO NO LIMITANDO, SUPERFICIES A ALTA TEMPERATURA, ASPERAS, AFILADAS O ABRASIVAS, SOLDADURAS, FUENTES DE CALOR, RIESGOS ELECTRICOS O MAQUINARIAS EN MOVIMIENTO.**

REGISTRO DE INSPECCION Y MANTENIMIENTO

CABLE AND PLUNGER LABELS
ÉTIQUETTES DU CÂBLE ET DU PITON
ETIQUETAS DEL CABLE Y DEL PISTON



INSPECTION AND MAINTENANCE LOG

SERIAL NUMBER_____
MODEL NUMBER_____
DATE PURCHASED_____

INSPECTOR _____ **DATE** _____

INSPECTION ITEMS NOTED_____

MAINTENANCE PERFORMED_____

JOURNAL D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SÉRIE_____
NUMÉRO DE MODÈLE_____
DATE D'ACHAT_____

INSPECTEUR_____**DATE** _____

ARTICLES NOTÉS LORS DE L'INSPECTION _____

ENTRETIEN EFFECTUÉ _____

REGISTRO DE INSPECCION Y MANTENIMIENTO

NUMERO DE SERIE_____
NUMERO DE MODELO _____
FECHA DE COMPRA_____

INSPECTOR_____**FECHA**_____

ARTICULOS OBSERVADOS EN LA INSPECCION _____

MANTENIMIENTO EFECTUADO _____

I130

MILLER®
Franklin, PA U.S.A.
Trenton, Ont. Canada
800-873-5242
FAX 800-892-4078
www.cdalloz.com
dalloz fall protection